



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de Première instance

ឯកសារដើម	
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL	
ថ្ងៃខែឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 16 / 08 / 2012
ម៉ោង (Time/Heure): 11 h 20
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Caso File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ទី ០២ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១២

សវនាការលើអង្គសេចក្តី - ថ្ងៃទី ៨៩

រៀបចំដោយ: ឌុច ផារី និង Matteo CRIPPA

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួមក្នុងបន្ទប់សវនាការ
ចំពោះមុខ: ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ខត្តា
ចៅក្រមបម្រុង: ចៅក្រម ធ្វូ មណី និង ចៅក្រម Claudia FENZ
ក្រឡាបញ្ជី: លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, លោក ឌុច ផារី, លោក Matteo CRIPPA
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា: លោក សេង ប៊ុនយ៉ាង, លោក ច័ន្ទ តារាស្មី, លោក Dale Lysak, លោក Vincent DE WILDE D'ESTMAEL
ជនជាប់ចោទ: អៀង សារី (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោម), នួន ជា, ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា: លោក សុន អរុណ, លោក Andrew IANUZZI,

លោក Andrew IANUZZI
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារី៖ លោក អាង ឧត្តម, លោក Michael KANAVAS
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោក Arthur VERCKEN
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ្រ អង្គ, លោក រ៉ែន ពៅ, លោកស្រី Elisabeth SIMONNEAU-FORT, លោក ឡោ ជុនធី, លោកស្រី ម៉ុច សុវណ្ណារី
សាក្សី៖ លោក រូចីម តុន ហៅវីជៀម ហៅភី ភួន (TCW-564), លោក ស្លុង ស៊ីគៀន ហៅ គង់ ឬ ធន (TCW-564)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អារុណ
ផ្សេងៗ៖ លោក លីម ប៊ុនហេង (មេធាវីប្រឹក្សារបស់សាក្សី រូចីម តុន) លោក សេង វិទ្ធី (មេធាវីប្រឹក្សារបស់សាក្សី ស្លុង ស៊ីគៀន) លោក Jay GALIK, កញ្ញា Sonia MESSAOUDI

<u>ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖</u>		
ថ្ងៃទី ០២ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១២	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០០
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៣៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៥០
សម្រាកអាហារថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០០
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖ ០៤ ម៉ោង និង ៥០ នាទី		

<u>កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី៖</u>			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិក្នុងការចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់	មេធាវីការពារក្តី អៀង សារី	០៩.០៥	០៩.០៧
	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	១១.៥៧	១១.៥៨
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី រូចីម តុន ហៅ វីជៀម ហៅភី ភួន (TCW-564)	មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	០៩.០៧	១១.៥៥
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ស្លុង ស៊ីគៀន ហៅ គង់ ឬ ធន (TCW-564)	អង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញា	១៣.៣៤ ១៣.៤៥	១៣.៤៤ ១៥.៥៨

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ ។

ការស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិក្នុងការចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់

ជនជាប់ចោទ អៀង សារី (៩.០៥) និង នួន ជា (១១.៥៧) តាមរយៈមេធាវីរបស់គាត់ បានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិ ក្នុងការចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់ (ជនជាប់ចោទ អៀង សារី ស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិសម្រាប់រយៈពេលពេញ មួយថ្ងៃ ហើយជនជាប់ចោទ នួន ជា ស្នើសុំសម្រាប់រយៈពេលសៀល) ។

ការតាំងសំណួរនៅសាក្សី រូចិម តុន ហៅ វីជៀម ហៅ តី តួន (TCW-564)

មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន តាំងសំណួរដល់សាក្សី រូចិម តុន ។

ការតាំងសំណួរនៅសាក្សី សួង ស៊ីគៀន ហៅ គង់ ឬ ធន (TCW-694)

អង្គជំនុំជម្រះសួរសំណួរមួយចំនួនទាក់ទងនឹងអត្តសញ្ញាណរបស់សាក្សី បន្ទាប់មកអង្គជំនុំជម្រះនិងសហព្រះ រាជអាជ្ញាសួរសំណួរសារធាតុដល់សាក្សី ។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃភស្តុតាង

TC No	OCIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
N/A	E1/71.1	00807523- 00807540, 00805083- 00805146 00806744- 00806818, 00806843- 00806864 00806667- 00806743, 00806819- 00806842	[កោសលប័] ប្រតិចារឹកសវនាការលើអង្គសេចក្តី នៃសំណុំរឿង ០០២ - ថ្ងៃទី០២ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១២ Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 02 May 2012 Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 02 May 2012	P	00805095	00806758	00806680

E3/9	D222/1.1 5	00755579- 00755583 00396177- 00396757 00639445- 00640068	[លិខិតបញ្ជាក់ការជំនួសឯកសារ] [Partial T.] សៀវភៅនិពន្ធដោយ Philip Short មានចំណងជើងថា៖ "ប៉ុល ពត ប្រវត្តិនៃសុបន្តិ អាក្រក់មួយ" [Surrogate Sheet] Book by Philip Short entitled "Pol Pot, The History of a Nightmare" [Feuille remplacée] Livre écrit par Philip Short intitulé "Pol Pot, Anatomie d'un cauchemar"	P		00396471	00639794, 00639458
E3/63.1	D107/3.1	00754366- 00754370 00826383- 00826387 00825627- 00825631	ប្រតិចារឹកបទសម្ភាសន៍ជាមួយ លោក ភី ភួន ថ្ងៃទី២១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ Transcript of recorded interview with PHY Phuon, dated 21-09-2008 Transcription d'audition de M. PHY Phuon, 21-09-2008	P	00754368	00826385	00825629

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្តល់មាត់៖

- អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតិឱ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារី (០៩.០៥) និង នួន ជា (១១.៥៧) ចូលរួមដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការ និងបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ទៅបន្ទប់រង់ចាំ (លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទទាំងពីរត្រូវបានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធទៅនឹងកំណត់ហេតុនេះ)។
- បង្គាប់ឱ្យអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ នាំសាក្សី ស្វង ស៊ីគឿន ត្រឡប់ទៅកាន់ទីកន្លែងស្នាក់នៅរបស់គាត់ និងបង្គាប់ឱ្យនាំគាត់មកកាន់បន្ទប់សវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ០៩ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ០៦ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១២ ។
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា អៀង សារី និង ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនជនជាប់ចោទត្រឡប់មកកាន់បន្ទប់សវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ០៩ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ០៦ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១២។

កាលបរិច្ឆេទបន្តសវនាការ៖
សវនាការនឹងបន្តនៅថ្ងៃ ច័ន្ទ ទី ០៦ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១២ វេលាម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០២ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១២

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី



ឌុច ឆារ
Matteo CRIPPA